



**Department of  
Environmental  
Conservation**

### Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del DECinfo Localizador:

<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/224136/>  
y en estos lugares:

#### Brooklyn Public Library - Greenpoint Branch

107 Norman Avenue  
Brooklyn, NY 11222  
(718) 389-4394

#### Brooklyn Public Library - Williamsburg Branch

240 Division Avenue  
Brooklyn, NY 11211  
(718) 486-6006

#### Brooklyn Community Board 1

435 Graham Avenue  
Brooklyn, NY 11211  
(718) 389-0009

### A quién contactar

Los comentarios y preguntas son bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

#### Preguntas relacionadas con el proyecto

Jennifer Gonzalez, Project Manager NYSDEC  
47-40-21<sup>st</sup> Street, LIC, NY 11101  
(718) 482-4508  
[jennifer.gonzalez@dec.ny.gov](mailto:jennifer.gonzalez@dec.ny.gov)

#### Preguntas de salud relacionadas con el Proyecto

Stephen Lawrence  
NYSDOH  
Empire State Plaza,  
Corning Tower Rm. 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-0450  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa Superfund del Estado de Nueva York, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-andstate-superfund-programs/state-superfund-sites>

# HOJA DE HECHOS Former NuHart Plastic

Programa estatal de superfondo

**Manufacturing**

65 Dupont Street  
Brooklyn, NY 11222

**julio 2024**

**SITIO No. 224136**

**REGION 2 NYSDEC**

## Remedio modificado finalizado para Sitio estatal de superfondo

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) ha emitido una Enmienda al Registro de Decisión (ROD) para el antiguo sitio de fabricación de plástico NuHart ("sitio") ubicado en 65 Dupont Street, Brooklyn, condado de Kings. Consulte el mapa para conocer la ubicación del sitio.

- Acceda a la enmienda ROD en línea a través del localizador de información del DEC: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/224136/>.
- Los documentos también están disponibles en las ubicaciones identificadas a la izquierda en "Dónde encontrar información".

El sitio está listado como un sitio Clase "2" en el Registro Estatal de Sitios Inactivos de Desechos Peligrosos (lista de sitios estatales Superfund). Un sitio de Clase 2 representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente; se requiere acción. Las actividades de limpieza han sido y serán realizadas de conformidad con la Enmienda ROD por parte de la parte reparadora, Dupont Street Owner LLC.

- **Remedio original:** En marzo de 2019, el NYSDEC emitió una ROD que seleccionó un remedio para el antiguo sitio de fabricación de plásticos NuHart. En noviembre de 2022 se emitió una modificación menor del ROD. La solución es la siguiente:
- Instalación de un sistema de contención de Tablestacas para apoyar la excavación y servir como barrera a la migración de cualquier contaminación restante;
- Excavación y eliminación fuera del sitio de fuentes de contaminación por ftalato y tricloroeteno (TCE) a una profundidad de aproximadamente 15 a 20 pies en todo el sitio; la excavación se completará debajo de una estructura temporal con manejo y tratamiento de aire;
- Excavación y remoción de cualquier tanque de almacenamiento subterráneo;
- Instalación de una barrera fuera del sitio para evitar la migración de contaminantes a propiedades fuera del sitio al suroeste del sitio;
- Instalación y operación de pozos y/o zanjas de recuperación de productos fuera del sitio;
- Implementación de un programa de inyección de reducción química in situ (es decir, in situ) que utiliza hierro de valencia cero (ZVI) para tratar el TCE y sus productos de degradación asociados en el agua subterránea;
- Importar material limpio que cumpla con los objetivos de limpieza de suelos establecidos para su uso como relleno;
- Implementar un Plan de Salud y Seguridad y un Plan de Monitoreo del Aire Comunitario durante todas las actividades intrusivas terrestres;
- Implementar un Plan de Gestión del Sitio (SMP) por mucho tiempo para el mantenimiento de los sistemas de remediación; y

UNIVERSAL TRANSLATION SERVICES  
2004 DICKENS BLVD, SUITE 403  
Aventura FL 33180  
[www.universal-translation-services.com](http://www.universal-translation-services.com)  
[info@universal-translation-services.com](mailto:info@universal-translation-services.com)  
Phone 844-938-7267

AHJ Huisman

# PROGRAMA DE SUPERFONDO ESTATAL

- Registro de una Servidumbre Ambiental para garantizar el uso adecuado del sitio.

**Aspectos destacados de la enmienda ROD:** En enero de 2024, el muestreo posterior a la excavación en la base de la excavación reveló que en ciertos lugares estaban presentes concentraciones elevadas de ftalatos en niveles indicativos de fase líquida no acuosa (NAPL). No fue posible realizar más excavaciones para eliminar el suelo contaminado restante debido al importante potencial de falla del muro de tablestacas.

La Enmienda ROD incluye la remediación del NAPL restante mediante Solidificación In Situ (ISS) hasta una profundidad máxima de 25 pies por debajo de la superficie del suelo. La ISS es un proceso que une las partículas del suelo en su lugar creando una masa de baja permeabilidad. Según la solución enmendada, el suelo contaminado residual de 19,5 pies a 24,5 pies se mezclará en el lugar con cemento utilizando una excavadora o barrenas. El suelo y el cemento se mezclan para producir una masa solidificada que da como resultado un monolito de baja permeabilidad. La matriz sólida resultante reduce o elimina la movilidad de la contaminación y reduce o elimina la matriz como fuente de contaminación del agua subterránea. NYSDEC desarrolló la solución enmendada después de revisar la carta "Finalización del elemento de recuperación de la excavación occidental OU-1" que fue presentada bajo el Programa Superfund del estado de Nueva York por Dupont Street Owner LLC (la "parte reparadora").

**Próximos pasos:** Después de la implementación de las actividades de remediación tanto en el sitio como fuera del sitio, el consultor de la parte remediadora preparará un Plan de Gestión del Sitio y un Informe Final de Ingeniería para la revisión del NYSDEC.

Se llevarán a cabo reuniones adicionales en hitos clave para mantener informados al público y a las partes interesadas durante la limpieza del sitio.

**Descripción del lugar:** El antiguo sitio de fabricación de plástico NuHart se identifica como el Bloque 2487, parte del Lote 117 y tiene un tamaño de 1,18 acres. El sitio se desarrolló al menos desde 1887 y se utilizó para trabajar metales, fabricar accesorios de iluminación, jabones y materiales impermeabilizantes hasta 1950. Desde 1950 hasta 2004, el sitio fue utilizado por NuHart Company para la producción, almacenamiento y envío de Productos de plástico y vinilo. Las operaciones cesaron en 2004 y el sitio Los edificios han estado vacíos desde entonces. El sitio actualmente está siendo rehabilitado y remodelado y constará

de dos edificios residenciales con un sótano de un nivel con viviendas asequibles planificadas. El antiguo sitio de fabricación de plástico NuHart se identifica como el Bloque 2487, parte del Lote 117 y tiene un tamaño de 1,18 acres. El sitio se desarrolló al menos desde 1887 y se utilizó para trabajar metales, fabricar accesorios de iluminación, jabones y materiales impermeabilizantes hasta 1950. Desde 1950 hasta 2004, el sitio fue utilizado por NuHart Company para la producción, almacenamiento y envío de Productos de plástico y vinilo. Las operaciones cesaron en 2004 y el sitio Los edificios han estado vacíos desde entonces. El sitio actualmente está siendo rehabilitado y remodelado y constará de dos edificios residenciales con un sótano de un nivel con viviendas asequibles planificadas.

Detalles adicionales del sitio, incluidos resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la Base de datos de remediación ambiental de sitios del NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C224136) en:

<https://extapps.dec.ny.gov/cfm/extapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Programa estatal de superfondo:** El Programa Superfund del Estado de Nueva York (SSF) identifica y caracteriza los sitios sospechosos de eliminación de desechos peligrosos inactivos. Los sitios que representan una amenaza significativa para la salud pública y/o el medio ambiente pasan por un proceso de investigación, evaluación, limpieza y monitoreo. NYSDEC intenta identificar a las partes responsables de la contaminación del sitio y exige la limpieza antes de comprometer fondos estatales.

Para obtener más información sobre la SSF, visite: <https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/state-superfund-sites>

*Le animamos a compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, y/o publicarla en un área destacada de su edificio para que otros la vean.*

## Manténgase informado con DEC entrega

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico: <https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: Ignore si ya se registró y recibió esta hoja informativa electrónicamente.

## Localizador de información DEC

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

UNIVERSAL TRANSLATION SERVICES  
20091 Biscayne Blvd, Suite 403  
Aventura, FL 33180  
www.universal-translation-services.com  
info@universal-translation-services.com  
Phone 844-938-7267  
AHJ Huisman

# PROGRAMA DE SUPERFONDO ESTATAL

Figura de ubicación del sitio



**Figura 1: Mapa de límites del sitio**  
**Antigua fabricación de plástico NuHart**  
**Sitio No. 224136**

UNIVERSAL TRANSLATION SERVICES  
20801 Biscayne Blvd, Suite 403  
Aventura FL 33180  
www.universal-translation-services.com  
info@universal-translation-services.com  
Phone 844-938-7267

*AHJ Huisman*  
AHJ Huisman



## Traducción disponible. ¿No ves tu idioma? ¡Preguntar!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Języki Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

UNIVERSAL TRANSLATION SERVICES  
3901 E. Colonial Blvd, Suite 403  
Orlando FL 32818  
www.universal-translation-services.com  
info@universal-translation-services.com  
PHONE: 407-938-7267

AHJ Huisman

Contact: Jennifer Gonzalez, (718) 482-4508, and jennifer.gonzalez@dec.ny.gov